

景文科技大學

Trường Đại học Khoa học
Kỹ thuật Cảnh Văn

日間部(Day
Department) Hệ ban ngày

進修部(Evening
School) Hệ ban tối

進修專校(Junior
School) Hệ 2 năm

休學 Bảo lưu(Suspension)

退學 Thôi học(Withdrawal)

申請書 (Application Form)

Đơn xin Bảo lưu (Thôi học)

申請日期(Application Date) : 年(yy) 月(mm) 日(dd)

Thời gian làm đơn: Ngày tháng năm

舊生 Sinh viên cũ (Old students) 新生 Sinh viên mới (New students)

延修生 Sinh viên tốt nghiệp muộn (Deferment students)

系科班級 (Dep./class) Khoa (ngành) / lớp	系 (科) Department Ngành(khoa)	年 班 year/ class năm/lớp	學號 (Student ID) Số thẻ học sinh	
姓名 (name) Họ tên		性別 (sex) Giới tính	<input type="checkbox"/> 男 nam (Male) <input type="checkbox"/> 女 nữ (Female)	出生年月日 (Date of birth) Ngày tháng năm sinh
身分證字號 (ID#) Số chứng minh thư		聯絡電話及手機 (Home ber/Cell phone) Điện thoại bàn/ Di động		年 月 日 yy mm dd Năm tháng ngày
註冊狀態 (Current status) Tình hình nhập học	<input type="checkbox"/> 註冊日前已繳費 Đã đóng học phí trước ngày nhập học (Paid before registration) <input type="checkbox"/> 註冊日前未繳費 Chưa đóng học phí trước ngày nhập học (Unpaid before registration) <input type="checkbox"/> 註冊日後已繳費 Đã đóng học phí sau ngày nhập học (Paid after registration)			
戶籍地址 (Permanent address) Địa chỉ thường trú	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 縣(市) 鄉鎮區(市) 村(里) 鄰 (必填 Necessary) Huyện(thành phố) xã thị trấn khu(thành phố) xóm			
通訊地址 (Mail address) Địa chỉ tạm trú	<input type="checkbox"/> 同戶籍地址(Same residence address) Giống địa chỉ thường trú <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>			
身分別 (Current status) Thân phận	<input type="checkbox"/> 一般生 Học sinh (General student) <input type="checkbox"/> 退伍軍人 Quân nhân giải ngũ(Veteran) <input type="checkbox"/> 原住民 Dân tộc thiểu số (Aboriginal) <input type="checkbox"/> 僑生(Overseas student) Hoa kiều <input type="checkbox"/> 陸生 Học sinh Đại lục(Mainland student) <input type="checkbox"/> 外籍生(Foreign student) Học sinh nước ngoài			
休(退)學期限 (Duration of suspension) Thời gian bảo lưu(thôi học)	<input type="checkbox"/> 一學年1 năm học(One academic year) <input type="checkbox"/> 一學期 1 học kỳ(One semester) 自民國_____年(yy)_____月(mm) 至(to) _____年(yy)_____月(mm) Từ năm dân quốc _____ tháng _____ đến _____			

事由 (reason) Lý do	<input type="checkbox"/> 健康因素(health reason)Lý do sức khỏe <input type="checkbox"/> 經濟因素(financial reason)Lý do kinh tế <input type="checkbox"/> 兵役(military service) Nhập ngũ <input type="checkbox"/> 家庭因素(family reason)Lý do gia đình <input type="checkbox"/> 延修(deferred study) Bảo lưu <input type="checkbox"/> 其他(other reason)Lý do khác : _____ <input type="checkbox"/> 重考或考上他校(限辦退學者)(attend other school) Thi lại hoặc thi đỗ trường khác(giới hạn người xin thôi học)	
備註 (Note) Chú thích	一、申請休(退)學應親自辦理，並檢附家長或監護人同意書、離校手續單及學生證，經教務單位核准，辦妥離校手續後，方得休(退)學。(Please apply in person and show the parental consent form for the suspension.) Phải đích thân xin bảo lưu (thôi học), và phải kèm theo đơn đồng ý của phụ huynh hoặc người giám hộ, đơn làm thủ tục rời trường và thẻ học sinh, có sự cho phép của đơn vị giáo vụ, sau khi đã hoàn tất các thủ tục rời trường, mới được bảo lưu (thôi học). 二、休學期滿未註冊者概以退學論。(Please complete the registration process after the suspension period is complete.) Hết hạn bảo lưu vẫn chưa hoàn tất thủ tục nhập học sẽ bị coi như thôi học. 三、申請學雜費退費者，應檢具本申請書核准影本辦理。(To apply for the refund of the tuition fee, please attach this form for reference.) Sinh viên xin hoàn lại tạp phí, phải kèm theo bản pho tô đơn xin bảo lưu (thôi học) đã được thông qua để xử lý. 四、除特殊重大事故，學期末考試當週起不得申請辦理休(退)學。(Please do not process this application during the final examination period.) Ngoại trừ những sự cố đặc biệt trọng đại, từ tuần thi cuối kì trở đi không được phép xin bảo lưu (thôi học).	
1. 導師(輔導意見)(Homeroom teacher)Giáo viên hướng dẫn(y kiến phụ đạo)		
休學 Bảo lưu	<input type="checkbox"/> 第一次休學 Lần đầu bảo lưu <input type="checkbox"/> 續辦第二次休學 Bảo lưu lần 2 <input type="checkbox"/> 曾經休學後復學，再次辦理休學 Từng bảo lưu sau đó học lại rồi bảo lưu thêm lần nữa	導師簽名 : _____ Giáo viên hướng dẫn kí tên
退學 Thôi học	<input type="checkbox"/> 自動辦理退學 Tự xin thôi học <input type="checkbox"/> 休學中直接辦理退學 Trong thời gian bảo lưu xin thôi học <input type="checkbox"/> 曾經休學後復學，仍辦理退學 Từng bảo lưu sau đó học lại nhưng vẫn xin thôi học	
2. 系(所)行政助理(Teaching Assistant)Trợ lý hành chính khoa(viện nghiên cứu)		
3. 系(所)主任(Director/ Chair) Trưởng khoa(Viện nghiên cứu)		

4.院長(Dean) Viện trưởng			
5.學生事務處(Student affairs division) Phòng sự vụ sinh viên			
輔導情形簡述(Description of content counseling) Mô tả tình hình phụ đạo :	學生輔導中心(Student counseling center) Trung tâm phụ đạo sinh viên	生活輔導組 (Guidance Office) Tổ phụ đạo sinh hoạt	
	衛生保健組 (Health & Sanitation Office) Tổ y tế	學務長 (Dean of Student affairs) Trưởng phòng học vụ	
6.圖書資訊處(Library and info. services) Phòng thông tin thư viện		7.會計室(Accounting office)Phòng kế toán	
6.圖書資訊處(Library and info. services) Phòng thông tin thư viện	7.會計室(Accounting office) Phòng kế toán	僑生、港澳生、外籍生專用	
		8. 國際與兩岸招生及交流中心(International Cooperation&Cross-Strait Exchanges Center) Phòng hợp tác và giao lưu quốc tế 國際專修部(International Foundation Program) Phòng quản lý Hệ Dự bị Đại học	
		<input type="checkbox"/> 是否已簽署離境切結書 Đã ký giấy cam kết xuất cảnh	
		<input type="checkbox"/> 是否已告知須於喪失學籍後10日內離境 Đã biết sau khi thôi học, bảo lưu trong vòng 10 ngày phải xuất cảnh	
		<input type="checkbox"/> 實際離境日期 Ngày xuất cảnh : 年 月 日 離境航班資訊 Chuyển bay xuất cảnh :	
		國際與兩岸招生及交流中心/ 國際專修部承辦人 Người phụ trách	國際與兩岸招生及交流中心/ 國際專修部主任 Trưởng phòng
9.教務行政組承辦人 (Registration office) Nhân viên phụ trách hành chính	10.教務行政組組長 (Director of registration office) Trưởng nhóm phụ trách hành	11.教務長 (Dean of Academic affairs) Trưởng phòng giáo vụ	